697/04

Den 10. maj 2004 blev i sag nr. 61.713:

xxxxxxx xxxxxxxxxx
xxxxxxx xxxxxxxxxx xx xx
xxxxxxxxx xx xxxx xxxxxxxx
xxx xxxxxxxxx xxxxxxx
xxxxx xxxxx
xxxxxxxx

mod

Tryg Forsikring A/S
Klausdalsbrovej 601
2750 Ballerup

afsagt sålydende

k e n d e l s e :

_____

Forsikringstageren, der har retshjælpsforsikring i Tryg Forsikring A/S, klager ved sin advokat over selskabets afvisning af at yde retshjælpsdækning.

Selskabet har afvist at yde retshjælpsdækning under henvisning til, at det ikke er dokumenteret, at der er tale om en tvist, der opfylder betingelsernes § 2, stk. 2.

Klageren kom til skade den 6/4 2002, hvor hun uden for den franske forretning "Monoprix" blev ramt af noget facademateriale.

Ved skrivelse af 8/10 2002 anmodede klagerens advokat om retshjælpsdækning. Advokaten oplyste endvidere, at han havde sendt påkravsskrivelse til den forretning, som klageren kom til skade uden for.

Ved selskabets skrivelse af 24/10 2002 til klagerens advokat blev det oplyst, at en sag som den foreliggende efter sin art faldt ind under retshjælpsforsikringens dækningsområde, men at der pt. var tale om almindelig advokatbistand, jf. forsikringsbetingelsernes præambel.

Klagerens advokat meddelte herefter ved skrivelse af 7/2 2003 til selskabet, at skadevolderens forsikringsselskab havde anerkendt erstatningspligten og havde tilbudt klageren et forskudsbeløb på 763 €. Advokaten oplyste, at det franske selskab fandt, at sprogbarrieren udgjorde et problem, hvorfor selskabet havde bedt ham beskrive skaden. Advokaten oplyste endvidere, at han påtænkte at få foretaget en lægeundersøgelse ved et dansk forsikringsselskab, men at denne formentlig ikke kunne bruges, idet en dansk rapport/lægeerklæring ikke fastsætter permanent invaliditetsgrad m.v. Det var derfor advokatens opfattelse, at det ville blive nødvendigt at lade klageren undersøge af en fransk læge, hvorfor han igen anmodede om retshjælpsdækning, således at han kunne gennemføre et syn og skøn ved retten i Frankrig, eller få foretaget syn og skøn i Frankrig, hvor klageren blev repræsenteret af en anden læge end det franske forsikringsselskabs læge.

I skrivelse af 6/4 2003 til klagerens advokat fastholdt selskabet afvisning af retshjælpsdækning, da det ikke var dokumenteret, at der skulle være tale om en dækningsberettigende tvist. Endvidere henviste selskabet til, at retshjælpsforsikringen ikke dækker almindelig advokatbistand.

Ved skrivelse af 15/5 2003 anmodede klagerens advokat selskabet om at bekræfte dækning af omkostningerne til oversættelse af de lægelige dokumenter til fransk eller engelsk, da det franske selskab havde anmodet om oversættelse. Endvidere oplyste advokaten, at han skulle redegøre for reglerne for sygedagpenge i Danmark i forhold til reglerne i Frankrig, hvilket fordrede bistand ud over almindelig advokatbistand.

Den 2/6 2003 skrev klagerens advokat til selskabet i forlængelse af skrivelse af 15/5 2003, at det franske forsikringsselskabs repræsentant havde anmodet om, at klagerens lægelige journal blev oversat til engelsk med henblik på forelæggelse for det franske selskabs lægeekspert, hvilket ifølge advokaten stillede klageren i en prekær situation, idet hun skulle afholde udgifter til oversættelse før det franske selskab ville se på hendes sag, og at det derefter var selskabets læge, der ville se på sagen, uden at denne foretog særskilt undersøgelse af hende.

Efter en fornyet gennemgang af sagen fastholdt selskabet ved skrivelse af 3/6 2003 til klagerens advokat afgørelsen.

Ved skrivelse af 3/7 2003 til selskabet anførte klagerens advokat bl.a., at der ifølge hans opfattelse skulle ydes retshjælpsdækning, hvis der var tale om en unødig trækken i langdrag fra skadevolder og skadevolders forsikringsselskabs side, hvorfor sagen burde opfylde betingelserne for retshjælp.

Hertil har selskabet ved skrivelse af 10/7 2003 meddelt, at da sagen befandt sig på et afklarings- og forhandlingsstadie, kunne der ikke ydes retshjælpsdækning.

Overfor nævnet har klagerens advokat anført, at den franske skadebehandlers krav om oversættelse og afvisning af lægeundersøgelse i Danmark har medført en konflikt, der med rimelighed kan danne grundlag for søgsmål.

I selskabets skrivelse af 11/8 2003 til nævnet hedder det bl.a.:

> "Efter de foreliggende oplysninger har det franske forsikringsselskab på vegne af skadevolder anerkendt erstatningspligten og har udbedt sig lægelige oplysninger med henblik på at fastsætte erstatningens størrelse. Det er endvidere oplyst, at det franske selskabs læge vil se på sagen, når nogle lægeerklæringer fra Danmark er blevet oversat til fransk eller engelsk. Vi kan i den forbindelse tilføje, at danske forsikringsselskaber og Arbejdsskadestyrelsen i Danmark også fastsætter méngrad og erhvervsevnetab ud fra lægeerklæringer, som andre læger/speciallæger har udfærdiget. Méngrad mv. fastsættes således også i Danmark af læger, som ikke har set den pågældende patient.
>
> Vi kan samtidig tilføje, at vi ikke er klar over, hvorvidt vores kundes tilstand er stationær, således at det er muligt at fastsætte endelig méngrad mv. Da vi kan se, at vores kunde tillige har en ulykkesforsikring her i selskabet, må vi således bede advokat I.C.P. om at oplyse, hvorvidt det i forbindelse med denne forsikring er afklaret, hvorvidt vores kunde får varige mén efter uheldet.

Alene det forhold, at skadevolders forsikringsselskab er fransk, kan i øvrigt ikke bevirke, at advokatbistand er dækket af retshjælpsforsikringen, ligesom det ikke på forhånd kan tages for givet, at den erstatning, som vil blive tilbudt K.K. [klageren], er uacceptabel.

Det bemærkes, at vi er klar over, at der kan opstå tvister i forbindelse med at rejse erstatningskrav i udlandet, også på et tidligt stadie i forløbet, men i denne sag foreligger der efter vores opfattelse ikke pt. en konkret aktuel konflikt, som kan danne grundlag for et civilretligt søgsmål.

Vi tillader os sluttelig at tilføje, at det ikke af advokat I.C.P.'s henvendelser til os fremgår, om han har spurgt det franske selskab om muligheden for, at det pågældende selskab eventuelt vil dække omkostningerne til hans bistand.

Som sagen foreligger oplyst, fastholder vi vores afgørelse, idet vi dog skal gentage, at vi er indstillet på at yde retshjælpsdækning, såfremt der senere måtte opstå en tvist i henhold til betingelserne for retshjælp."

Forsikringsbetingelserne indeholder bl.a. følgende bestemmelser:

"**§ 2 Hvilke tvister er dækket af retshjælpsforsikringen?**

…

Stk. 2.

Ved tvister forstås konkrete aktuelle konflikter, som med rimelighed kan danne grundlag for et civilretligt søgsmål."

Nævnet udtaler:

Nævnet har gennemgået sagen og finder ikke at kunne kritisere, at selskabet har afvist at yde retshjælpsdækning på det foreliggende grundlag.

Som følge heraf

b e s t e m m e s :

Klagen kan ikke tages til følge.

Marianne Højgaard Pedersen